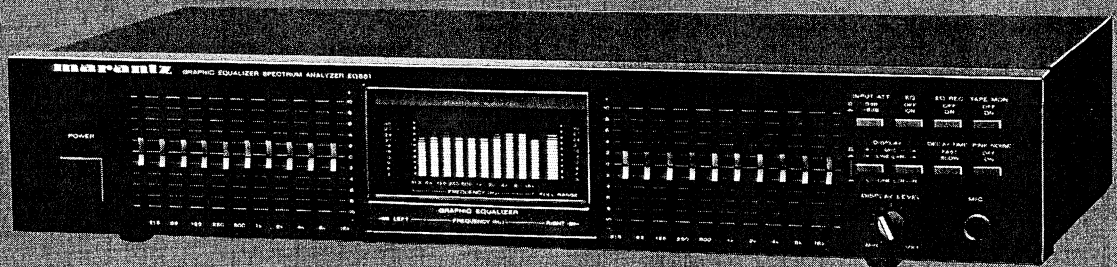


marantz®



GRAPHIC EQUALIZER SPECTRUM ANALYZER

Bedienungsanleitung

Model EQ551



Garantie

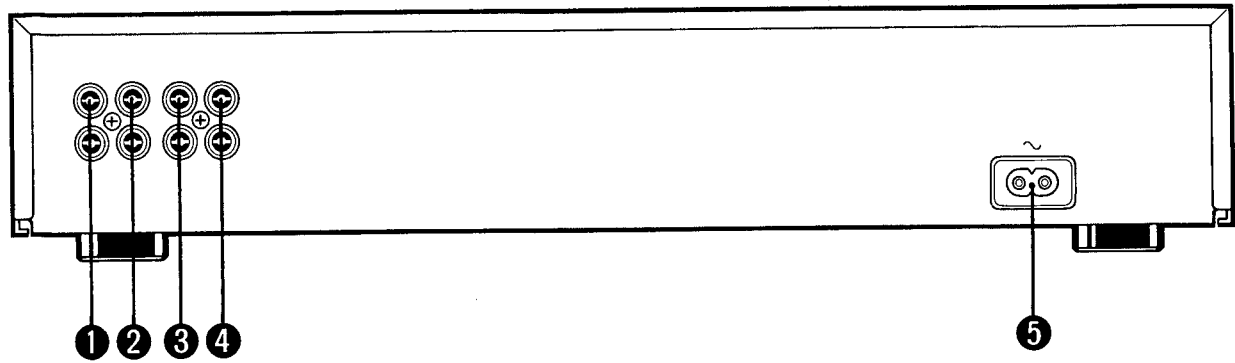
Bewahren sie Ihren Kassenzettel stets gut auf. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung kommt ihm eine wichtige Bedeutung, der Beweis des Kaufdatums zu.

TABLE OF CONTENTS

Deutsch	8
---------------	---

ENGLISH : This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRENCH : Cet appareil est conforme à la recommandation CEE 82/499.
SPANISH : Este aparato esta conforme a los requerimientos de la Norma 82/499 de la CEE.
GERMAN : Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EWG Richtlinien 82/499.
DUTCH : Dit apparaat voldoet aan de in EEG publikatie 82/499 gestelde eisen.
ITALIAN : Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 82/499.
SWEDISH : Enheten möter kraven av EG rekommendation 82/499.

Model EQ551 (N version)



Model EQ551 (E version)

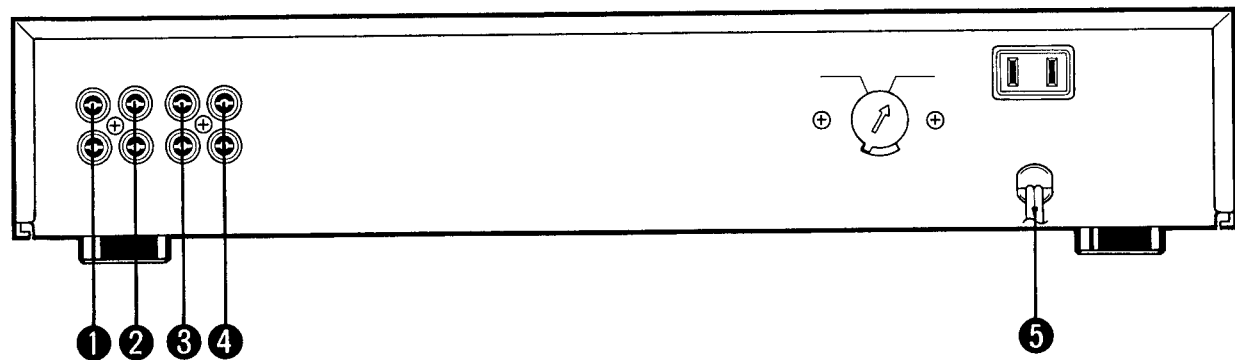


Figure 1. Rear Panel
Figure 1. Panneau Arrière
Abbildung 1. Geräterückseite
Afbeelding 1. Achterzijde

Figura 1. Panel posterior
Figure 1. Bakpanel
Figura 1. Pannello posteriore
Kuva 1. Takaseinämä

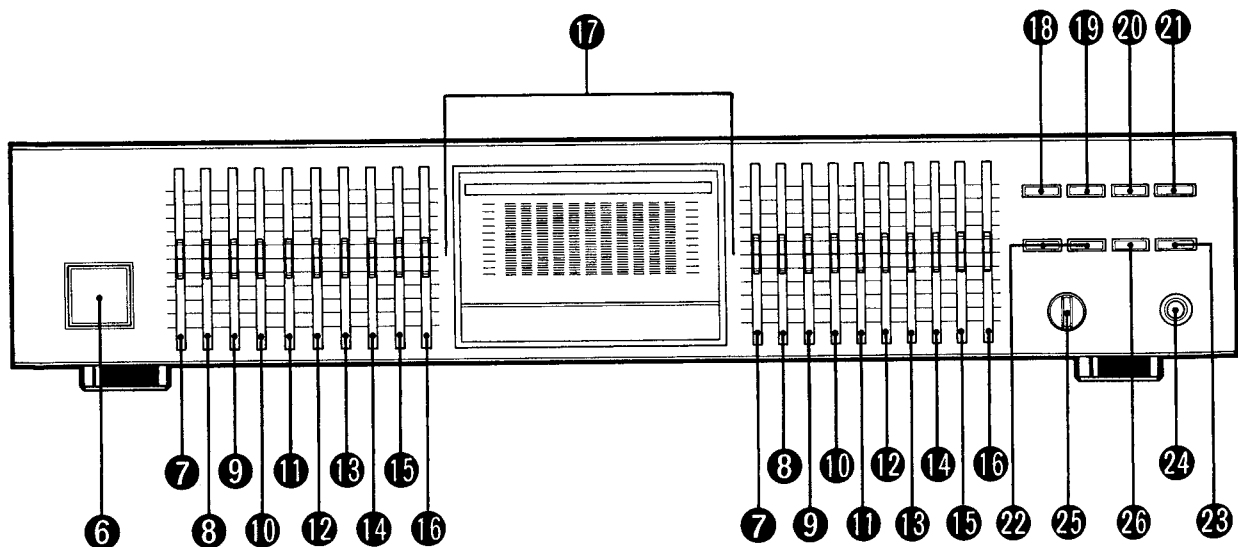


Figure 2. Front Panel
Figure 2. Face avant
Abbildung 2. Gerätevorderseite
Afbeelding 2. Voorzijde

Figura 2. Panel frontal
Figure 2. Frontpanel
Figura 2. Pannello frontale
Kuva 2. Etuseinämä

VORWORT

Ihr neues Marantz-Gerät wurde für die in Ihrem Lande herrschende Netzspannung ausgelegt und entspricht den bei Ihnen geltenden Sicherheitsbestimmungen. Bei den Versionen E, dieses Modells finden Sie rückseitig einen Spannungswähler mit zwei Positionen (110–120/220–240V). Ab Werk ist dieser Spannungswähler auf die bei Ihnen herrschende Netzspannung eingestellt. Prüfen Sie aber gleichwohl anhand der nachstehenden Tabelle und des dritten alphabetischen Buchstabens der Gerätenummer, ob das Gerät auch wirklich richtig eingestellt ist:

Buchstabe	Netzspannung
A –	240V ~ 50/60 Hz
C –	120V ~ 60 Hz
U –	120V ~ 60 Hz
N –	220V ~ 50/60 Hz
T –	240V ~ 50/60 Hz
E –	220–240V AC, 50/60 Hz

ZU DIESER ANLEITUNG

Die in den Abbildungen auf Seite 1 enthaltenen Zahlen sind dieselben, wie sie im nachfolgenden Text unter der laufenden Nummer erscheinen. Beziehen Sie sich daher auf diese Abbildungen. Die Hinweise auf die Anschlüsse und die Bedienungsorgane erscheinen in **GROSSBUCHSTABEN**, so wie sie auch am Gerät erscheinen.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Solange Sie rückseitige Anschlüsse vornehmen, sollte das gesamte System vom Netz getrennt sein. Um Fahrlässigkeiten zu vermeiden, sollten Sie die Kabelverbindungen nacheinander für jedes Gerät vornehmen. Sie verhindern Sie auch am sichersten Kanalvertauschungen oder Verwechslungen zwischen Ein- und Ausgängen.

1 BUCHSEN LINE IN

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgängen REC OUT Ihres Vorverstärkers bzw. Vollverstärkers.

2 BUCHSEN LINE OUT

Diese Buchsen sind mit den Eingangsbuchsen TAPE IN an Ihrem Vorverstärker bzw. Vollverstärker zu verbinden.

3 BUCHSEN TAPE IN

Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgangsbuchsen LINE OUT Ihres Bandgeräts.

4 BUCHSEN TAPE OUT

Diese Buchsen sind mit den Eingangsbuchsen LINE IN Ihres Bandgeräts zu verbinden.

5 NETZANSCHLUSS

Stecken Sie das beige packte Netzkabel in diese Buchse ein. Der EQ551 kann sowohl an 220 als auch an 240 V Netzspannung betrieben werden.

FRONTSEITIGE ELEMENTE

6 NETZTASTE POWER

Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät eingeschaltet. Nochmaliges Drücken der Taste schaltet es wieder aus.

7 REGLER 31,5 Hz

Durch Abwärtsbewegen dieser Regler werden sehr tiefe Frequenzen wie z.B. Plattenrumpeln abgeschwächt. Aufwärtsbewegen des Reglers hebt sehr tiefe Frequenzen an.

8 REGLER 63 Hz

Durch Abwärtsbewegen dieser Regler können Sie das Netzbrummen von Klimaanlage und elektrischen Instrumenten bzw. bumsende Bässe bei Lautsprechern abschwächen. Bewegen Sie die Regler aufwärts, wenn Sie z.B. eine Baßgitarre oder Orgelbässe hervorheben wollen.

9 REGLER 125 Hz

In den Bereich dieser Regler fallen die wichtigsten Grundtöne jeder Musik. Durch Auf- oder Abwärtsbewegen der Regler können Sie diesen Bereich anheben oder absenken.

10 REGLER 250 Hz

Diese Regler erfassen den Bereich der oberen Bässe, die der Musik ihre "Dynamik" verleihen.

11 REGLER 500 Hz

In den Bereich dieser Regler fallen die Hauptfrequenzen der menschlichen Sprache und die Grundtöne mancher Instrumente. Bei Aufwärtsbewegen der Regler wird der Klang fülliger und wärmer.

12 REGLER 1 kHz

Präsenz und Klangdefinition werden von diesen Reglern erfaßt. Durch Aufwärtsbewegen der Regler werden Solostimmen hervorgehoben.

13 REGLER 2 kHz

Aufwärtsbewegen dieser Regler erhöht die Wortverständlichkeit.

14 REGLER 4 kHz

Abwärtsbewegen dieser Regler mildert scharfen und "spitzigen" Klang. Durch Aufwärtsbewegen werden Blechinstrumente hervorgehoben.

15 REGLER 8 kHz

In den Bereich dieser Regler fällt die Klangbrillanz. Aufwärtsbewegen hebt die Obertöne von Streichinstrumenten hervor.

16 REGLER 16 kHz

Beeinflussen eher die "Atmosphäre" als den Klang. Aufwärtsbewegen läßt die Obertöne der Instrumente noch feiner herauskommen.

17 ANZEIGENFELD FÜR SPEKTRUM-ANALYSATOR

Das Feld stellt ein Diagramm mit insgesamt 11 Balken dar. 10 davon zeigen, von links jeweils den Reglern 7 bis 16 zugeordnet, die Intensität des betreffenden Frequenzbereiches an. Der Balken ganz rechts zeigt frequenzunabhängig den Gesamtpegel an.

18 TASTE INPUT ATT.

Der maximale Eingangspegel, den der EQ551 verarbeiten kann, liegt ziemlich hoch. Sollen aber unverzerrte Signale mit einem Pegel von bis zu 10 V eingespeist werden, drücken Sie diese Taste. Sie funktioniert unabhängig von der Stellung der Taste **EQ REC ON/OFF** 20.

19 TASTE EQ ON/OFF

Wenn diese Taste in Position **OFF** ist, wird das Signal direkt von den Buchsen **LINE IN** 1 zu den Buchsen **LINE OUT** 2 geführt. Dasselbe trifft zu für die Anschlüsse **TAPE IN** und **TAPE OUT**. Bei Stellung **ON** der Taste durchläuft das über **LINE IN** hereinkommende Signal den Equalizer und wird über **LINE OUT** herausgeführt.

20 TASTE EQ REC ON/OFF

Wenn Sie Signale unter gezielter Beeinflussung durch den Equalizer auf Band überspielen wollen, bringen Sie diese Taste in Stellung **ON**.

21 TASTE TAPE MON. (ON/OFF)

Ist diese Taste gedrückt, kann das vom Bandgerät kommende Signal mitgehört werden. Wählen Sie die Position **OFF**, wenn Sie eine andere am Verstärker gewählte Programmquelle (UKW, CD etc.) mithören wollen.

22 TASTEN DISPLAY

Mit diesen Tasten bestimmen Sie die Funktion der Anzeige.

1. **Beide ausgelöst:** Mikrophon-Eingangspegel wird angezeigt.
2. **L gedrückt:** Pegel des linken Kanals wird angezeigt.
3. **R gedrückt:** Pegel des rechten Kanals wird angezeigt.
4. **Beide gedrückt:** Gesamtpegel des linken und des rechten Kanals wird angezeigt.

23 TASTE PINK NOISE

Wenn Sie diese Taste drücken, wird "Rosa Rauschen" erzeugt, mit dessen Hilfe Sie den Hörraum "linearisieren" können. Das Rauschen steht im linken und im rechten Kanal zur Verfügung.

24 BUCHSE MIC

An diese Buchse können Sie das mitgelieferte Kondensator-Mikrophon anschließen.

25 REGLER DISPLAY LEVEL

Mit diesem Regler können Sie die Balkenanzeige beeinflussen. Beim Drehen im Uhrzeigersinn nimmt die Balkenhöhe zu.

26 TASTE DECAY TIME

Bedienen Sie sich dieser Taste je nachdem, ob die Anzeigen schneller oder langsamer reagieren sollen.

BENUTZUNG DES GERÄTS

A) NORMALE VERWENDUNG ALS EQUALIZER

1. Bringen Sie den Schalter **TAPE MONITOR** am Verstärker in Position **"TAPE"**.
2. Bringen Sie die Taste 21 je nach Bedarf entweder in Position **"OFF"** oder in Position **"ON"**.
3. Stellen Sie mit den Reglern 7 bis 16 im jeweiligen Frequenzbereich das Ihnen angenehme Klangbild ein.

B) ÜBERSPIELEN AUF BAND (CASSETTE)

1. Wollen Sie ohne Beeinflussung durch den Equalizer überspielen, so bringen Sie die Taste **EQ REC** 20 in Position **"OFF"**.
2. Zum Überspielen mit Beeinflussung durch den Equalizer:
 - a) Stellen Sie gemäß dem vorigen Abschnitt A) mit den Frequenzreglern das gewünschte Klangbild ein.
 - b) Bringen Sie die Taste **EQ REC** 20 in Position **"ON"**.

C) AUSGLEICHEN DES HÖRRaum-KLANGBILDS MIT HILFE DES MIKROFONS

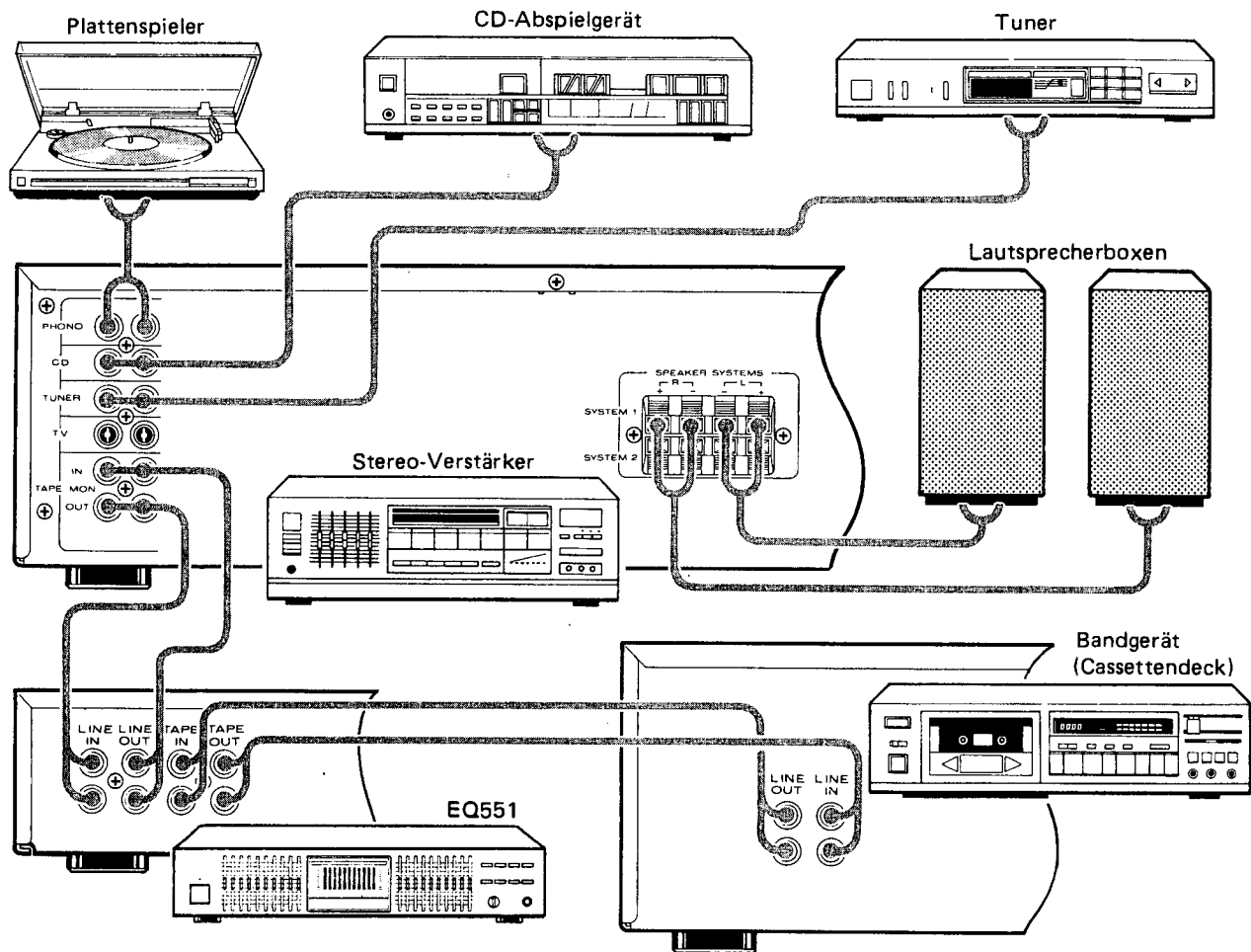
1. Schließen Sie das mitgelieferte Kondensator-Mikrophon an die Buchse 24 an. Die Versorgungsspannung liefert der EQ551.
2. Drehen Sie den Regler **DISPLAY LEVEL** 25 auf **MAX**.
3. Drücken Sie die Taste **PINK NOISE** 23 und prüfen Sie, ob das Rauschen aus der linken und der rechten Box zu hören ist.
4. Bringen Sie den Balanceregler am Verstärker auf Linksanschlag, so daß nur das Signal des linken Kanals zu hören ist.
5. Stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärker so ein, daß die Balkenanzeige des Spektrum-Analysators nicht zu hoch wird. Nehmen Sie notfalls die Lautstärke noch weiter zurück oder drehen Sie den Regler **DISPLAY LEVEL** ein Stück nach links.
6. Stellen Sie mit den Reglern 7 bis 16 unter Beobachtung der Balkenanzeigen das gewünschte Klangbild ein.
7. Bringen Sie, nachdem Sie diese Frequenzgang-Korrektur für den linken Kanal vorgenommen haben, den Balanceregler des Verstärkers auf Rechtsanschlag und führen Sie dann dieselben Schritte wie unter 5 und 6 aus.

DER SPEKTRUM-ANALYSATOR

Das Gerät teilt den hörbaren Frequenzbereich (20 Hz bis 20 kHz) in zehn Bereiche (Oktaven) auf. Die Anzeige des Spektrum-Analysators gibt nun genau die Energieverteilung in jedem dieser Teilbereiche wieder. Da sich diese frequenzmäßige Energieverteilung bei Musik ständig ändert, wechseln die Balken in Abhängigkeit von dieser Änderung ständig ihre Höhe.

Wie erwähnt, hat die Anzeige 11 Balken. Derjenige ganz rechts zeigt den Gesamtpegel an und arbeitet frequenzunabhängig.

Wenn Sie mit Hilfe des Mikrofons und des Rosa Rauschens das Klangbild des Hörraumes ausgleichen wollen, brauchen Sie die Balken nur auf gleiche Höhe zu bringen, und der Frequenzgang ist glatt.



- Beachten Sie bitte, daß der Tape-Monitor-Schalter am Verstärker stets in Position "TAPE" sein muß.

Lassen sich an den Verstärker zwei Bandgeräte anschließen, müssen Sie sich nach der Belegung der Buchsen richten. Je nachdem, ob also der EQ551 an **TAPE 1** oder

an **TAPE 2** angeschlossen ist, muß der Monitor-Schalter auf TAPE 1 oder auf TAPE 2 stehen.

PFEGE UND WARTUNG

MÖGLICHE REPARATUREN

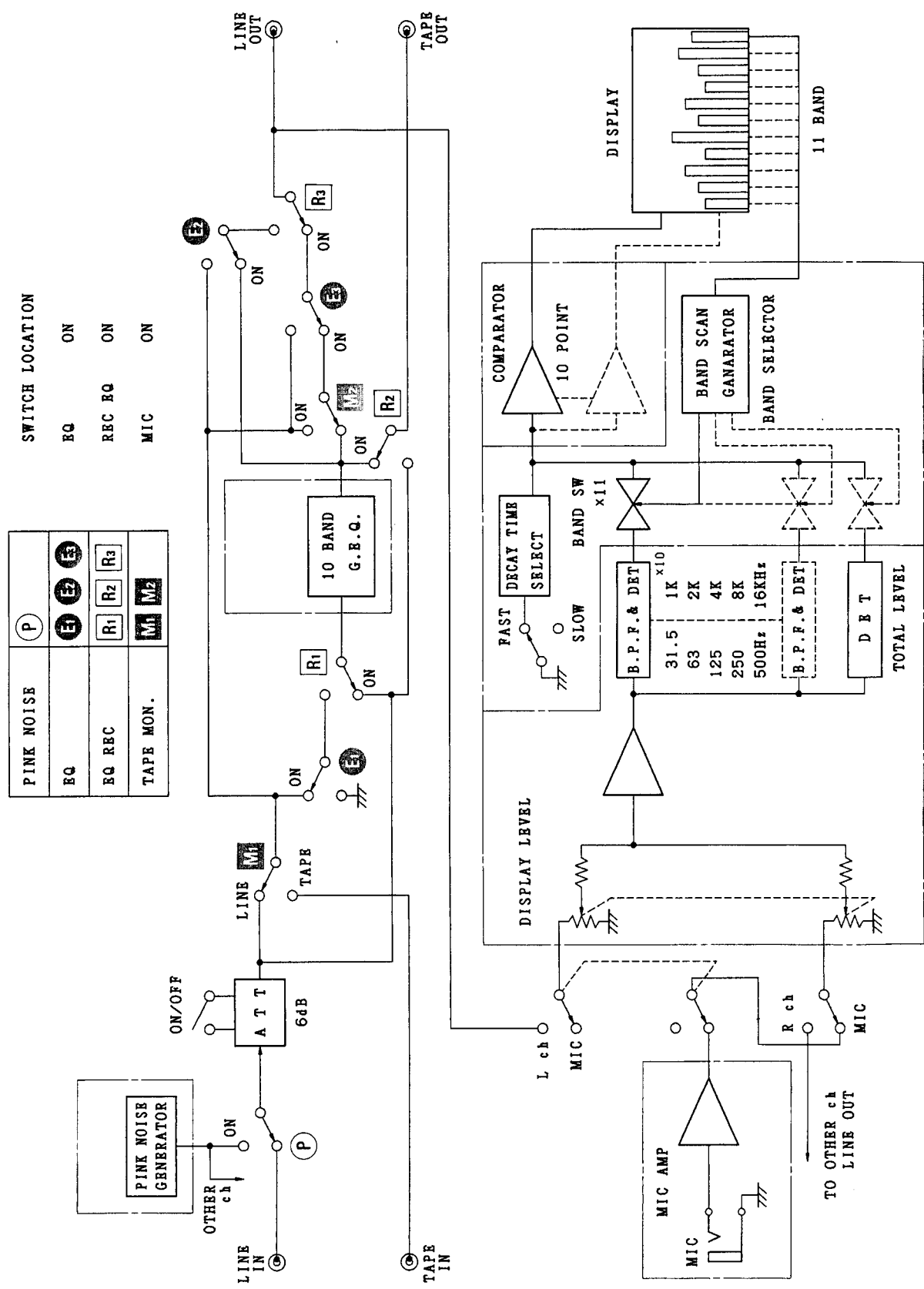
Jeder Service an diesem Gerät sollte einem ausgebildeten und qualifizierten Techniker überlassen bleiben. Die Firma Marantz und die von ihr autorisierten Fachwerkstätten verfügen über das Fachwissen und die Ausrüstung, um Reparaturen und Neueinstellungen an einem Präzisionserzeugnis wie diesem vornehmen zu können. Wenden Sie also für den Fall einer Reparatur entweder an Ihren Fachhändler oder schreiben Sie an eine der am Schluß aufgeführten Adressen, um die für Sie zuständige autorisierte Servicewerkstatt zu erfahren. Geben Sie dabei bitte die Modellbezeichnung sowie die Gerätenummer an und fügen Sie eine Fehlerbeschreibung bei.

VERPACKUNGS-UND VERSANDHINWEISE

Sollte es erforderlich werden, daß Sie das Gerät zur Servicewerkstatt oder woanders hin versenden müssen, so beachten Sie bitte folgendes:

- Verpacken Sie gemäß Abb. 3 das Gerät sorgfältig unter Verwendung des originalen Verpackungsmaterials.
- Beauftragen Sie einen namhaften Spediteur mit dem Versand und verlangen Sie eine Versandbestätigung von ihm.
- Vergessen Sie nicht, auf dem Aufkleber Ihre Adresse für den Rückversand anzugeben.

BLOCK DIAGRAM



MARANTZ EUROPE

326 Avenue Louise Bte 32
1050 Brussels
Belgium

MARANTZ TRADING S.A.

326 Avenue Louise Bte 32
1050 Brussels
Belgium

AUSTRIA

HORNYPHON
Vertriebsgesellschaft GmbH
Wienerbergstrasse 1
A 1101 Wien
Austria

BELGIUM

SVD DIVISION MARANTZ
Industrialaan 1
B 1720 Groot-Bijgaarden
Belgium

DENMARK

MARANTZ
Division of Philips Service A/S
Prags Boulevard 80
Postbox 1919
DK 2300 København S
Denmark

FINLAND

MARANTZ
Division of Oy Philips Ab
Kaivokatu 8
00100 Helsinki
Finland

FRANCE

MARANTZ FRANCE
4 Rue Bernard Palissy
F 92600 Asnières
France

GERMANY

MARANTZ GERMANY GmbH
Max-Planck-Strasse 22
D 6072 Dreieich 1
Germany

GREAT BRITAIN

MARANTZ AUDIO U.K. Ltd
Unit 15/16
Saxon Way Industrial Estate
Moor Lane
Harmondsworth UB7 OLW
Great Britain

GREECE

ADAMCO S.A.
P.O. Box 21025
Ippocratus Street 188
Athens 11410
Greece

ITALY

MARANTZ ITALIANA S. p. A.
Via Chiese, 74
20126 Milano
Italy

THE NETHERLANDS

MARANTZ
De limiet 3
NL 4131 NR Vianen
The Netherlands

NORWAY

MARANTZ
Division of Philips A/S
Sandstuveien 40
Oslo 6
Norway

SPAIN

PHONO S.A.
Ignacio Iglesias 10
Barcelona (Badalona)
Spain

SWEDEN

MARANTZ
Division of Philips Försäljning AB
Tegeluddsvägen 1
S115 84 Stockholm
Sweden

SWITZERLAND

DYNAVON ELECTRONICS
Route de Villars 105
CH 1701 Fribourg
Switzerland

TURKEY

DOGRUOL LTD
I.M.C
6 Blok No 6310
Unkapani
Istanbul
Turkey

YUGOSLAVIA

VELEBIT OOUR
Inoz Zastupstva
Babukiceva 3A
P.O. Box 1044
41000 Zagreb
Yugoslavia
